

Manuale d'uso

## Poltrone odontoiatriche A-dec 311 e 411

## Copyright

© 2020 A-dec Inc. Tutti i diritti riservati.

A-dec Inc. non fornisce garanzie di alcun genere riguardo a questo documento, incluse, senza limitazioni, le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità per uno scopo particolare.

A-dec Inc. non sarà responsabile di eventuali errori contenuti in questo documento o di danni consequenziali o di altro tipo, relativi alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Le informazioni contenute in questo documento possono essere modificate senza preavviso. Qualora si riscontrassero problemi relativi alla presente documentazione, si prega di comunicarli per iscritto al produttore. A-dec Inc. non garantisce che questo documento sia privo di errori.

Nessuna parte di questo documento potrà essere copiata, riprodotta, alterata o trasmessa in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo - in formato elettronico, meccanico, su fotocopia, come registrazione o mediante altri sistemi di recupero e memorizzazione delle informazioni - senza previa autorizzazione scritta di A-dec Inc.

## Marchi di fabbrica e ulteriori diritti di proprietà intellettuale

A-dec, il logo A-dec, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Serie Master, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Collezione Preference, Preference ICC e Radius sono marchi di A-dec Inc. e sono registrati negli Stati Uniti ed in altri paesi. Anche A-dec 400, A-dec 200, Preference Slimline e reliablecreativesolutions sono marchi di A-dec Inc. Nessun marchio o nome commerciale presente in questo documento può essere riprodotto, copiato o manipolato in alcun modo senza esplicita approvazione scritta del rispettivo proprietario.

Alcuni dei simboli sul touchpad sono di proprietà di A-dec Inc. Ogni uso di tali simboli, nel loro complesso o parzialmente, senza l'esplicito consenso scritto di A-dec Inc. è severamente proibito.

## Informazioni di legge

Le informazioni di legge richieste dai requisiti dell'agenzia vengono fornite nel documento *Informazioni di legge, specifiche e garanzia* (codice articolo 86.0221.04) disponibile nella sezione Documentazione alla pagina [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Manutenzione del prodotto

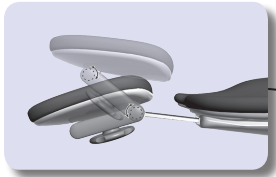
Per il servizio di manutenzione del prodotto, rivolgersi al rivenditore locale A-dec autorizzato. Per informazioni sull'assistenza o per individuare un rivenditore A-dec autorizzato, contattare A-dec al numero 1.800.547.1883 per Stati Uniti e Canada oppure 1.503.538.7478 per gli altri paesi. In alternativa visitare il sito [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).

## Modelli e versioni di prodotto riportati in questo documento

Modello	Versioni	Descrizione
311	B	Poltrona odontoiatrica
411	A	Poltrona odontoiatrica

# Sommario

Poggiatesta.....6



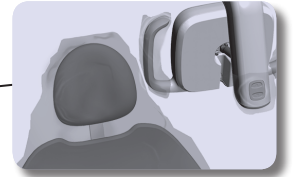
Fermo di rotazione.....9



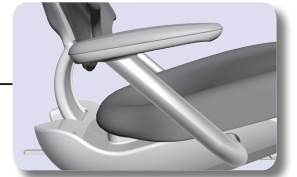
Comandi poltrona .....4



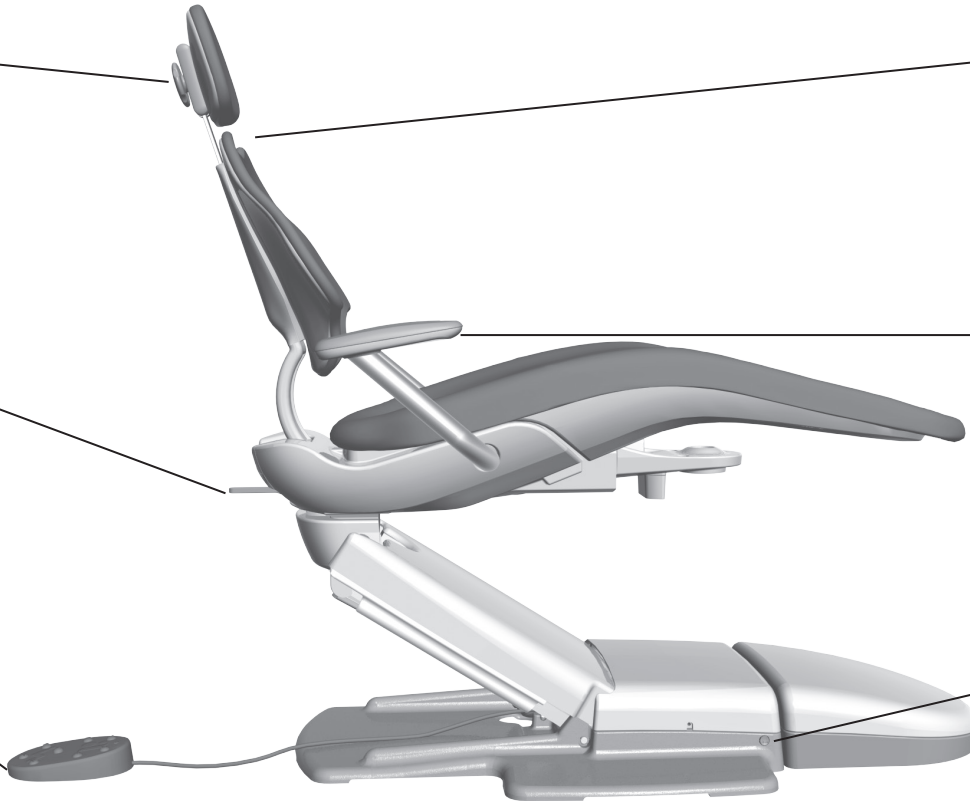
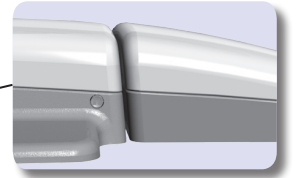
Barriere..... 10



Bracciolo.....8



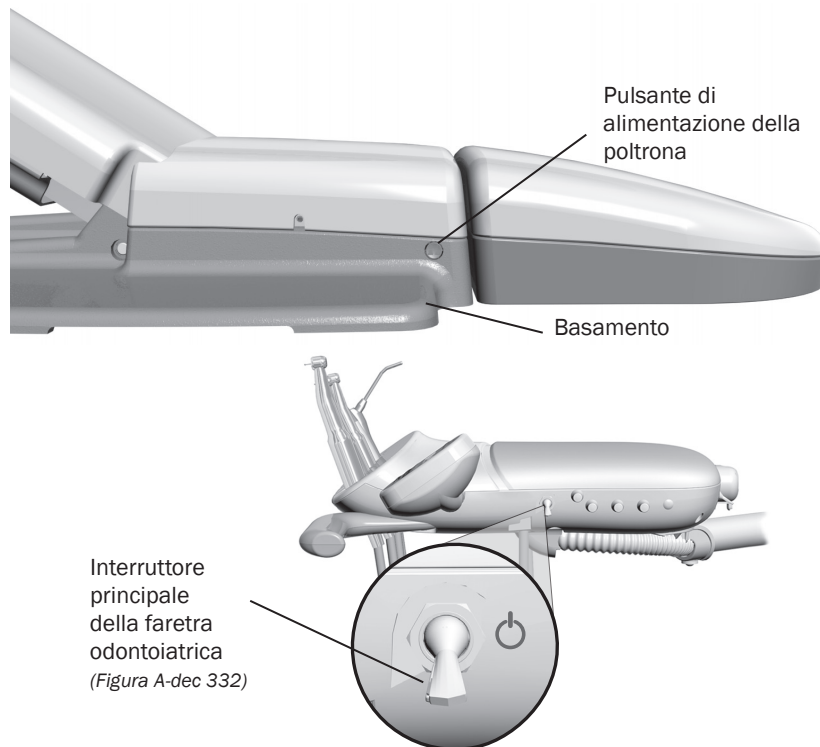
Pulsante di alimentazione.....2



Funzionamento/Regolazione .....	2
Pulizia/Manutenzione .....	10
Specifiche e garanzia .....	12

# Funzionamento/Regolazione

## Acceso/Spento



### Configurazione solo poltrona

Se si dispone solo della configurazione della poltrona, premere il pulsante di alimentazione della poltrona per accendere o spegnere.

### Poltrone con faretre odontoiatriche e sistemi di supporto

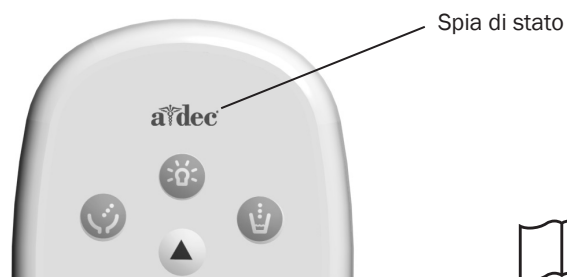
Se la poltrona è collegata alla faretra odontoiatrica, utilizzare l'interruttore principale per attivare l'alimentazione, l'acqua e l'aria. L'interruttore principale si trova in genere sulla faretra odontoiatrica, anche se può essere collocato sul centro di supporto o sulla scatola allacciamenti a pavimento in caso di poltrone senza faretra odontoiatrica.

In assenza di alimentazione nel riunito, verificare che il pulsante di alimentazione della poltrona sia premuto. L'alimentazione della poltrona deve essere attivata affinché l'interruttore principale possa comandare l'alimentazione del sistema.

### Quando disattivare l'alimentazione

Per risparmiare energia, spegnere l'alimentazione alla fine della giornata di lavoro e per lunghi periodi di inutilizzo.

## Acceso/Spento (seguito)



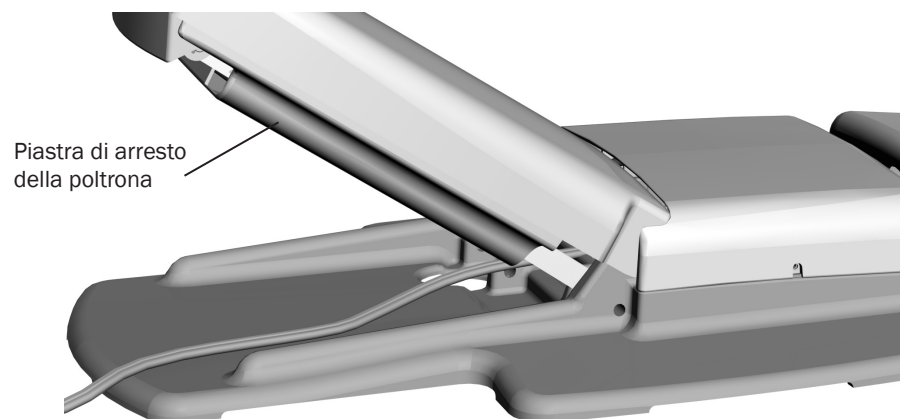
### Touchpad e spia di stato

Il logo A-dec sul touchpad si illumina quando il sistema è attivo e pronto all'uso. Se la spia di stato lampeggia, è possibile che la funzione di sicurezza abbia interrotto il movimento della poltrona. Per ulteriori informazioni, vedere "Funzioni di sicurezza della poltrona".



Per le istruzioni complete sulla funzionalità del touchpad, consultare il manuale d'uso della faretra odontoiatrica.

## Funzioni di sicurezza della poltrona



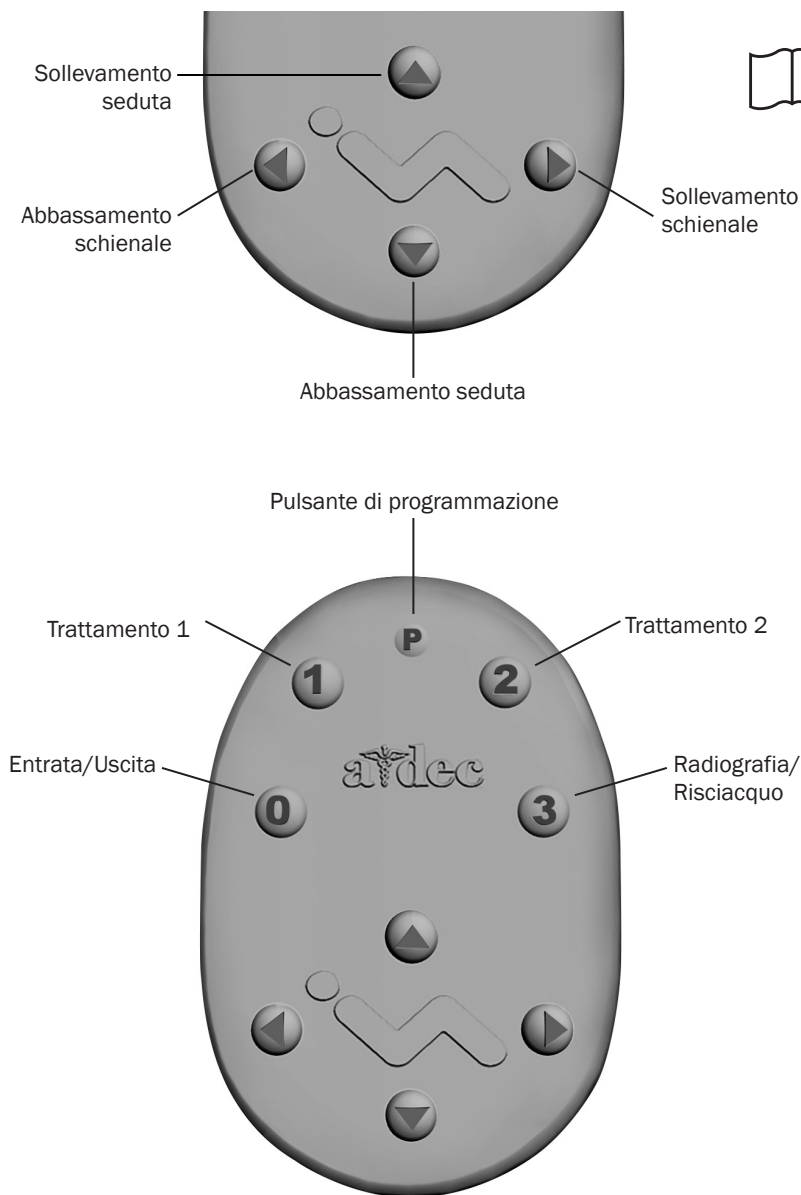
Le poltrone e i riuniti odontoiatrici A-dec includono diverse funzioni progettate per migliorare la sicurezza. Se attivati, gli interruttori di arresto possono fermare la poltrona o impedirne i movimenti. Per garantire un movimento ininterrotto della poltrona:

- Rimuovere eventuali ostruzioni sotto la poltrona e i moduli collegati
- Evitare di premere il disco o la leva della pedaliera comando strumenti
- Tenere i manipoli in posizione nei portastrumenti appositi

### Se la poltrona si arresta in modo imprevisto

Controllare le operazioni elencate in alto per correggere la condizione. Se la discesa della poltrona si è arrestata a causa di un'ostruzione, utilizzare il touchpad o la pedaliera comando poltrona per sollevare la poltrona e rimuovere l'ostruzione.

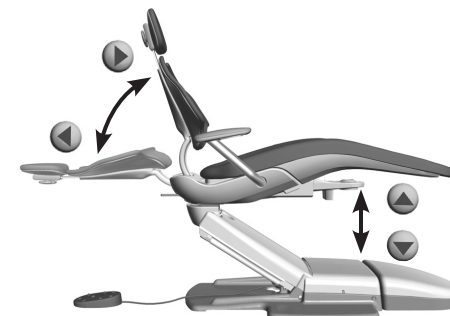
## Comandi della poltrona



Il touchpad e la pedaliera comando poltrona A-dec controllano i movimenti della poltrona allo stesso modo. Per informazioni dettagliate sui comandi del touchpad, vedere il manuale d'uso della faretra odontoiatrica.

### Comandi manuali pedaliera comando poltrona

Tenere premuto un pulsante freccia fino a quando la poltrona non si trova nella posizione desiderata. Le frecce orizzontali consentono di sollevare e abbassare lo schienale della poltrona. Le frecce verticali consentono di sollevare e abbassare la seduta della poltrona.

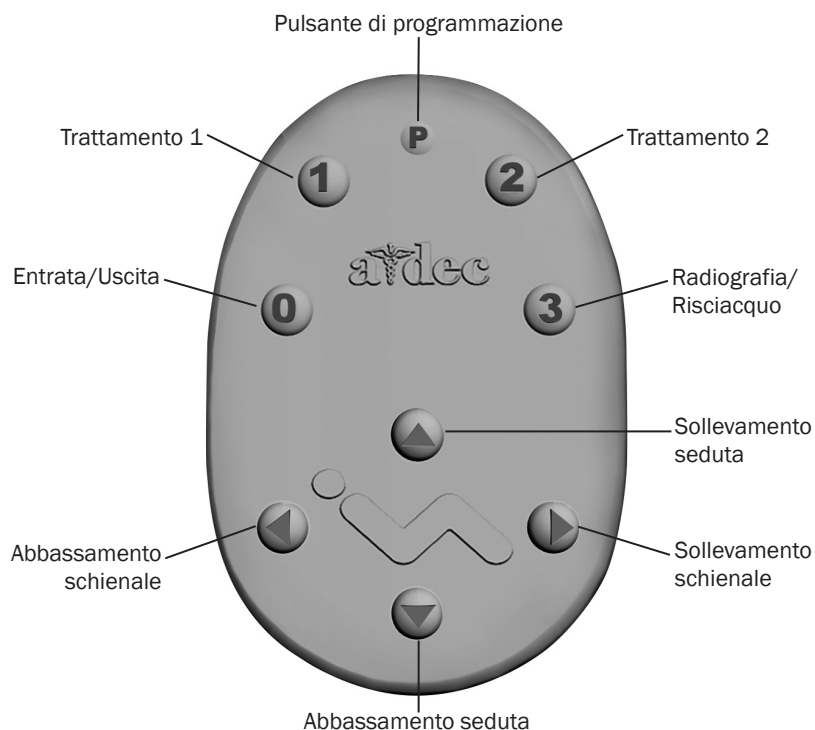


### Comandi programmabili pedaliera comando poltrona

Premere e rilasciare un pulsante programmabile per spostare la poltrona su una posizione preimpostata. Questi pulsanti sono programmati in fabbrica come segue:

Icona	Posizione	Impostazione di fabbrica
0	Entrata/Uscita	Posiziona la poltrona per l'entrata/uscita del paziente.
1	Trattamento 1	Consente di abbassare la seduta e lo schienale della poltrona.
2	Trattamento 2	Consente di abbassare la seduta della poltrona e di sollevare lo schienale.
3	Radiografia/Risciacquo	Sposta la poltrona sia verso la posizione radiografia sia verso quella di risciacquo. Premere nuovamente il pulsante per riportare la poltrona nella posizione precedente.

## Comandi della poltrona (seguito)



**AVVERTENZA** Verificare che il paziente sia posizionato in sicurezza prima di utilizzare i comandi manuali o programmabili della poltrona. Non lasciare mai il paziente senza sorveglianza durante gli spostamenti della poltrona. Prestare sempre la massima attenzione con i bambini piccoli e pazienti con mobilità limitata.

Per fermare la poltrona in qualsiasi punto, premere uno dei pulsanti di posizionamento della poltrona sulla pedaliera comando poltrona o sul touchpad.

### Riprogrammazione dei pulsanti 0, 1 e 2

Per modificare le posizioni preimpostate in fabbrica della poltrona assegnate ai pulsanti di Entrata/Uscita e Trattamento (0, 1, 2):

1. Usare i comandi manuali per regolare la posizione della poltrona come desiderato.
2. Premere e rilasciare il pulsante P. Un segnale acustico indica che la modalità di programmazione è attiva.
3. Premere entro cinque secondi il pulsante di posizione della poltrona che si desidera riprogrammare (ad esempio, premere 1). Tre segnali acustici confermano che la nuova impostazione è stata memorizzata.

### Riprogrammazione del pulsante Radiografia/Risciacquo

Il pulsante Radiografia/Risciacquo (3) viene preimpostato per spostare la poltrona e il paziente in posizione verticale per consentire l'esame radiografico o l'accesso alla bacinella. Una seconda pressione su 3 riporta la poltrona alla posizione precedente.

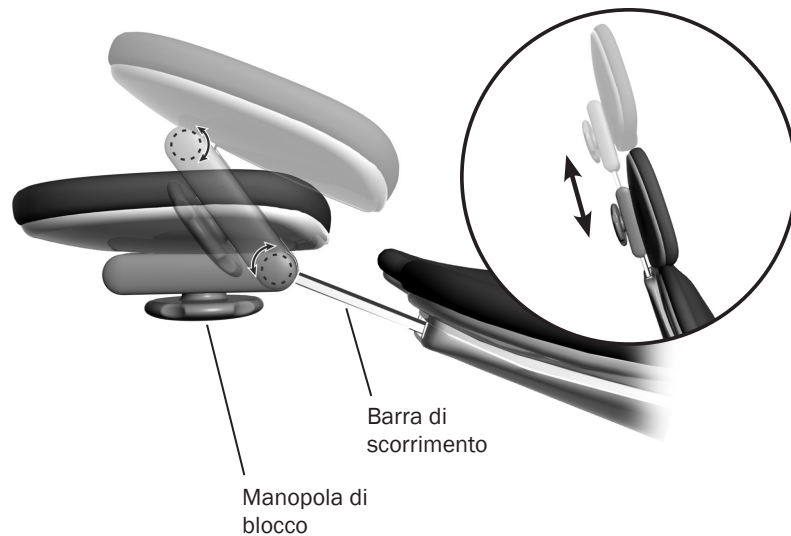
È possibile riprogrammare 3 affinché funzioni in modo analogo agli altri pulsanti programmabili preimpostati della poltrona. Per modificare la funzione:

1. Tenere premuti P e 3 contemporaneamente per tre secondi.
  - Un segnale acustico indica che 3 è impostato come un altro pulsante programmabile preimpostato della poltrona.
  - Tre segnali acustici confermano che 3 è configurato come preimpostazione di fabbrica Radiografia/Risciacquo (che passa tra la posizione Radiografia/Risciacquo e la posizione della poltrona precedente).
2. Se si riprogramma 3 come un altro pulsante programmabile e si desidera assegnare un'altra posizione alla poltrona, seguire i passaggi delineati in "Riprogrammazione dei pulsanti 0, 1 e 2" riportati sopra.

### Velocità di abbassamento della seduta

La velocità di abbassamento della seduta della poltrona può essere ridotta. Per ridurre la velocità di abbassamento della seduta, contattare il rivenditore autorizzato A-dec.

## Poggiatesta a doppia articolazione



Per facilitare l'accesso alla cavità orale e migliorare la comodità del paziente, è possibile regolare il poggiatesta a doppia articolazione.

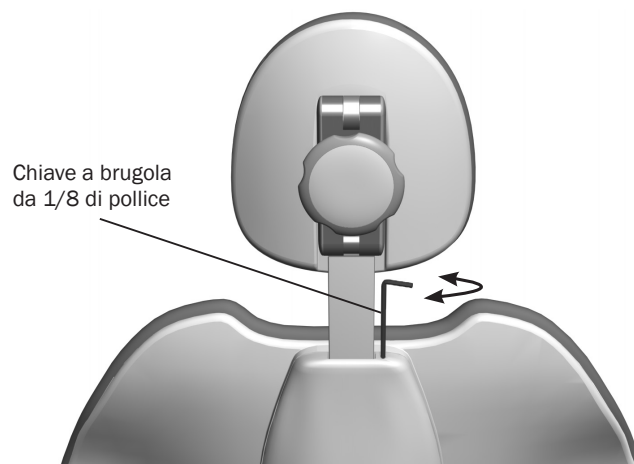
Utilizzare la barra di scorrimento per regolare la posizione del poggiatesta a seconda dell'altezza del paziente. Per spostare il poggiatesta in alto o in basso, tirarlo in alto o spingerlo in basso fino a quando non si trova all'altezza desiderata. Il cuscino del poggiatesta scorrevole permette di regolare ulteriormente l'altezza.



**AVVERTENZA** Se la barra di scorrimento supera l'altezza massima consigliata, un segno di avvertenza diviene visibile sul lato paziente della barra stessa. Non usare il poggiatesta nella posizione in cui tale linea sia visibile.

La manopola di blocco consente di regolare facilmente il poggiatesta. Rilasciare il poggiatesta girando la manopola di blocco in senso antiorario, regolare quindi il poggiatesta in modo che sorregga bene la testa del paziente. Bloccare il poggiatesta nella posizione desiderata girando la manopola in senso orario.

## Tensione della barra di scorrimento del poggiatesta

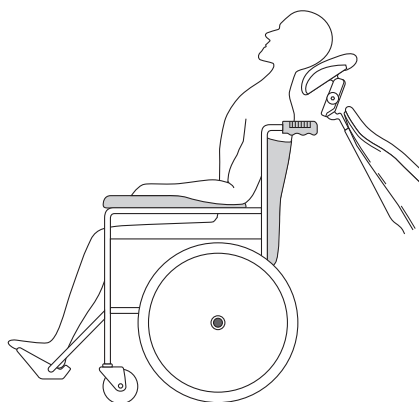


Se il poggiatesta scivola verso il basso o se è difficile spostarlo in alto o in basso, è necessario regolare la tensione della barra di scorrimento.

Per regolare la tensione, utilizzare una chiave a brugola da 1/8 di pollice. Ruotare la vite di regolazione della tensione in senso orario per aumentare l'attrito o in senso antiorario per diminuirlo.



## Posizione del poggiatesta per sedia a rotelle



Per posizionare il poggiatesta per l'uso con sedia a rotelle:

1. Rimuovere il poggiatesta dalla poltrona odontoiatrica.
2. Ruotare il poggiatesta di 180° e inserire la barra di scorrimento nello schienale fino a quando non si arresta.
3. Se necessario, ruotare la poltrona e sollevare al massimo lo schienale.
4. Posizionare lo schienale della sedia a rotelle contro quello della poltrona odontoiatrica.
5. Sollevare o abbassare la poltrona odontoiatrica per regolare l'altezza del poggiatesta.
6. Bloccare le ruote della sedia a rotelle.

## Posizionamento del paziente



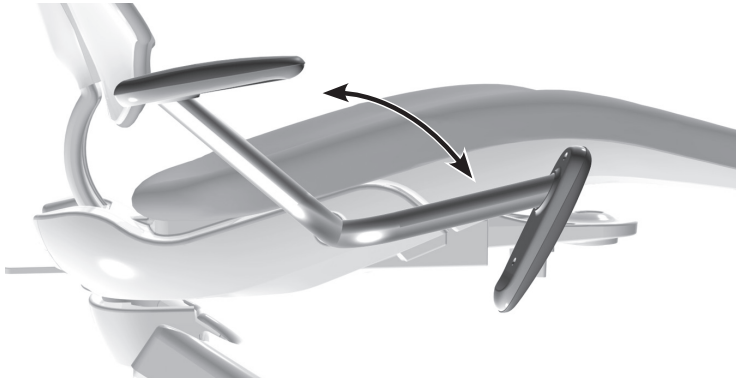
Affinché sia posizionato correttamente sulla poltrona, il paziente deve spingersi il più indietro possibile nella seduta, così da garantire un allineamento ottimale con il supporto lombare e il poggiatesta.

Per una maggiore comodità, i pazienti dovrebbero posizionare l'avambraccio sui braccioli o tenere le braccia agevolmente piegate sul grembo.



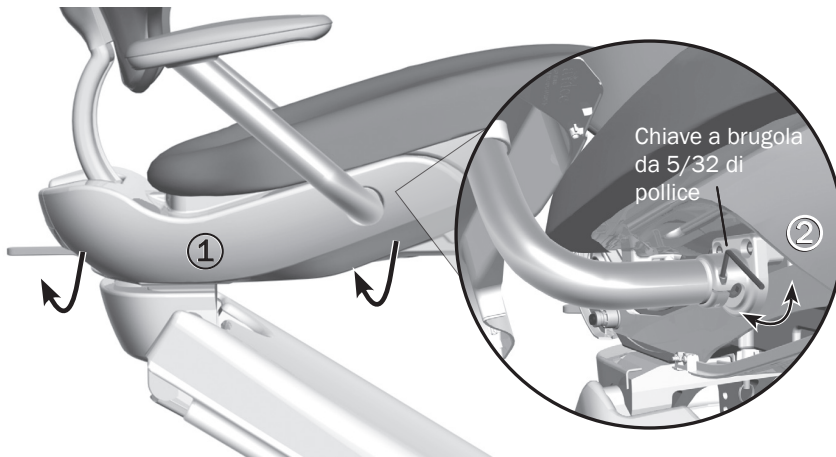
**AVVERTENZA** Impedire che i pazienti lascino cadere le braccia dietro ai braccioli o sotto lo schienale della poltrona durante lo spostamento della poltrona.

## Braccioli a due posizioni



I braccioli possono essere allontanati per agevolare l'entrata e l'uscita del paziente e l'accesso dell'operatore durante gli interventi. Riposizionare i braccioli spingendo o tirando nella posizione in avanti o indietro.

## Tensione di rotazione del bracciolo



Se i braccioli si allentano o sono difficili da muovere, è possibile regolarne la tensione di rotazione. Per regolare ciascun bracciolo:

1. Rimuovere la copertura laterale della poltrona tirando sul lato sinistro e sul destro in basso. Rimuovere la copertura per accedere alla vite di regolazione.
2. Utilizzare una chiave a brugola da 5/32 di pollice e ruotare in senso orario per stringere oppure in senso antiorario per allentare la tensione del bracciolo. È sufficiente una regolazione minima per ottenere un aumento o una diminuzione significativa della tensione.

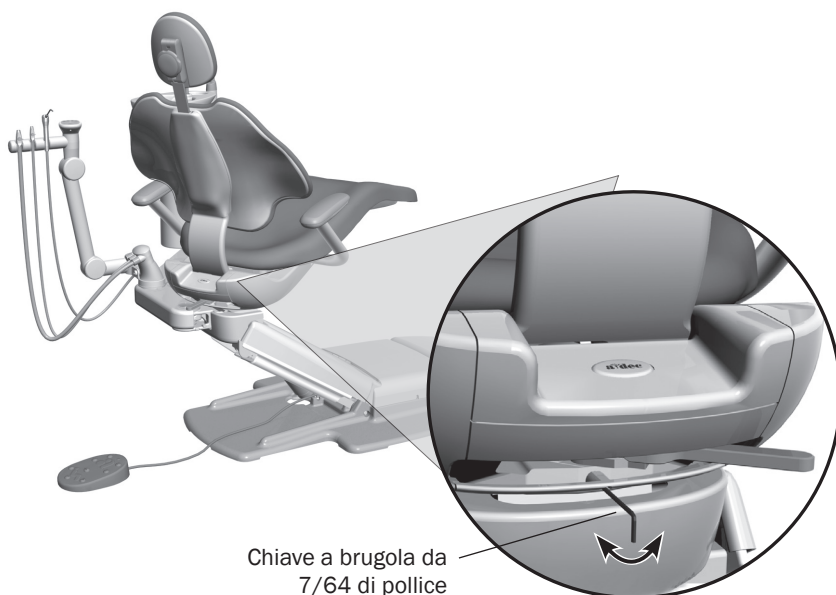
## Fermo di rotazione della poltrona



La poltrona può ruotare in qualsiasi posizione, fino a 30° a destra o a sinistra rispetto al centro. Il fermo di rotazione della poltrona impedisce la rotazione della poltrona per evitare che si muova durante una procedura.

Per disinserire il fermo di rotazione, tirare la leva verso destra.  
Per inserire il fermo, spingere con decisione la leva verso sinistra.

## Tensione del fermo di rotazione della poltrona

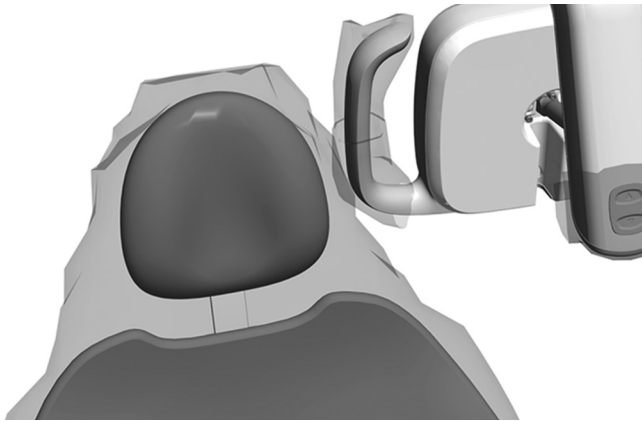


Se la poltrona ruota verso sinistra o verso destra mentre il fermo è inserito oppure se si muove con difficoltà quando il fermo è disinserito, occorre regolarne la tensione. Una volta regolata correttamente la tensione, la leva del freno deve trovarsi al centro quando questo è completamente inserito. Per effettuare la regolazione:

1. Spostare la leva verso destra.
2. Se la poltrona è dotata di un modulo di supporto posteriore, ruotare la poltrona per accedere alla vite di regolazione.
3. Usare una chiave a brugola da 7/64 di pollice e girare l'apposita vite di regolazione in senso orario per aumentare l'attrito del freno o in senso antiorario per ridurlo. È sufficiente una regolazione minima per ottenere un aumento o una diminuzione significativa della tensione.

# Pulizia/Manutenzione

## Barriera di protezione



**NOTA** Per l'uso e la rimozione appropriati delle barriere, vedere le istruzioni fornite dal produttore delle barriere.



**IMPORTANTE** Per indicazioni sulla pulizia e sulla disinfezione chimica del touchpad e delle superfici di contatto e trasferimento (quando non è possibile applicare la barriera di protezione o qualora le barriere fossero compromesse), consultare la *A-dec Equipment Asepsis Guide* (Guida all'asepsi per apparecchiature A-dec) (codice articolo 85.0696.04).

A-dec consiglia l'uso di barriere di protezione per tutte le superfici di contatto e di trasferimento. Le superfici di contatto sono quelle soggette a essere toccate e possono diventare potenziali punti di contaminazione crociata durante le procedure odontoiatriche. Le superfici di trasferimento sono aree che entrano in contatto con gli strumenti e altri oggetti inanimati.

Negli Stati Uniti le barriere devono essere prodotte secondo le norme di buona fabbricazione o NBF (CGMP, Current Good Manufacturing Practice), come specificato dall'Agenzia per gli Alimenti e i Medicinali statunitense (USFDA, U.S. Food and Drug Administration). Per i paesi esterni agli Stati Uniti, fare riferimento alle normative dei dispositivi medici specifiche dell'area.

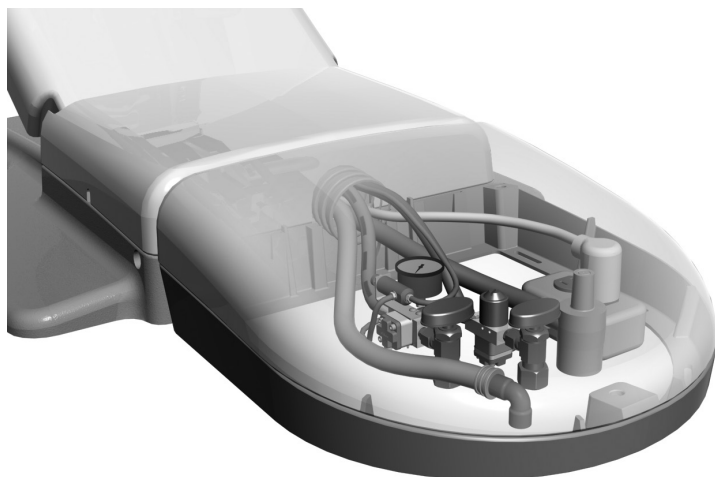
## Tappezzeria



**ATTENZIONE** Per la pulizia o la disinfezione della tappezzeria, non utilizzare candeggina (ipoclorito di sodio) o altri prodotti a base di cloro, alcol isopropilico (con percentuale superiore a 25 in volume) o perossido di idrogeno. Tali sostanze potrebbero infatti causare un rapido deterioramento, danneggiando il prodotto.

Per preservare la qualità della tappezzeria A-dec, utilizzare barriere di protezione piuttosto che detersivi chimici. Le barriere prolungano significativamente la durata della tappezzeria e aiutano a preservarne l'aspetto elegante e la morbidezza. Per pulire la tappezzeria, utilizzare una soluzione di detersivo delicato e acqua. Utilizzare disinfettanti per superfici solo se le barriere sono state compromesse o se sono presenti spruzzi visibili sulla tappezzeria. Per ulteriori informazioni, consultare la *A-dec Equipment Asepsis Guide* (Guida all'asepsi per apparecchiature A-dec).

## Utenze



Le utenze per le farette odontoiatriche montate su poltrona A-dec sono installate nella scatola allacciamenti Contoured situata sotto la poltrona stessa. Per la manutenzione delle utenze, consultare il manuale d'uso del riunito. Se si dispone solo della configurazione della poltrona, è probabile che sia presente una scatola allacciamenti dove sono riposti il cavo di alimentazione e la presa di corrente. Per accedervi, sollevare il coperchio dalla scatola allacciamenti estraendolo.



**ATTENZIONE** Durante la rimozione o la sostituzione dei coperchi, prestare attenzione a non danneggiare alcuna tubazione. Una volta effettuata la sostituzione, verificare che i coperchi siano fissati saldamente.

## Specifiche

---



### Capacità massima della poltrona

Carico paziente: 181 kg (400 libbre)



**IMPORTANTE** Per la capacità di carico degli accessori della poltrona, le specifiche tecniche, l'identificazione dei simboli e altri requisiti di legge, consultare il documento *Informazioni di legge, specifiche e garanzia* (codice articolo 86.0221.04), disponibile nella sezione Documentazione nel sito [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).



**NOTA** Le specifiche sono soggette a cambiamenti senza preavviso. I requisiti possono variare in base all'area geografica. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore autorizzato A-dec.

---

## Garanzia

---

Le informazioni sulla garanzia sono fornite nel documento *Informazioni di legge, specifiche e garanzia* (codice articolo 86.0221.04) disponibile alla sezione Documentazione nel sito [www.a-dec.com](http://www.a-dec.com).





 **Sede centrale A-dec**

2601 Crestview Drive  
Newberg, Oregon 97132  
Stati Uniti  
Tel: 1.800.547.1883 (solo USA/Canada)  
Tel: 1.503.538.7478 (fuori da USA/Canada)  
[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

**A-dec Australia**

Unit 8  
5-9 Ricketty Street  
Mascot, NSW 2020  
Australia  
Tel: 1.800.225.010 (solo Australia)  
Tel: +61.(0).2.8332.4000 (fuori dall'Australia)

**A-dec Cina**

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.  
528 Shunfeng Road  
Qianjiang Economic Development Zone  
Hangzhou 311100, Zhejiang, Cina  
Tel: 400.600.5434 (solo Cina)  
Tel: +86.571.89026088 (fuori dalla Cina)

**A-dec Regno Unito**

Austin House, 11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ  
Inghilterra  
Tel: 0800.ADEC.UK (2332.85) (solo Regno Unito)  
Tel: +44.(0).24.7635.0901 (fuori dal Regno Unito)



86.0546.04 Rev C  
Data di rilascio 2020-03-05  
Copyright 2020 A-dec Inc.  
Tutti i diritti riservati.